

## Autochthon, ap. Sch. Hom. Il. 14.31-2.

Autor citado: Hom., Il. 14.31-2

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios? Si (Véase apartado de menciones paralelas)

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Referencia laxa

### Texto de la cita:

<τὰς γὰρ πρῶτας πεδίον δέ / εἶρυσαν, <αὐτὰρ τεῖχος ἐπὶ ΠΡΥΜΝΗΣΙΝ ἔδειμαν>:  
ὅτι οὐκ ἐν διστοιχίᾳ<sup>2</sup> ἦσαν, ὡς φησι Κράτης· εἶπε γὰρ ἂν 'προτέρας'· καὶ "νηῶν<sup>3</sup> μὲν  
ἐχώρησαν καὶ ἀνάγκη / τῶν πρωτέων"<sup>4</sup> (O 655 - 6). ἔστι δὲ τὸ πρῶτας<sup>5</sup> (31) τῶν πρὸς  
τι, καὶ εἰσι πρῶται μὲν αἱ πρὸς τῇ θαλάσῃ νενεωλκημέναι· ἐξῆς γοῦν φησι "νῆες  
ὅσαι πρῶται εἰρύαται<sup>6</sup> ἄγχι θαλάσσης" (Ξ 75)· ἔσχαται δὲ αἱ πρὸς τῷ τείχει. αἱ δὲ  
τοῦ Ἀγαμέμνονος νῆες πᾶσαι πρὸς τῇ θαλάσῃ ἦσαν, ὡς πού φησιν ὁ Διομήδης  
"νῆες δέ τοι ἄγχι θαλάσσης" (I 43). οὕτως Αὐτόχθων<sup>7</sup>. ὁ δὲ Ἡρακλέων (fr. 9 B.) νῦν  
μὲν τὰς πρὸς τῷ τείχει<sup>8</sup> καὶ πρῶτας φησίν, ἐξῆς (sc. Ξ 75) δὲ τὰς πρὸς τῇ θαλάσῃ·  
"νῆες, ὅσαι πρῶται εἰρύαται<sup>9</sup> ἄγχι θαλάσσης". καὶ<sup>10</sup> ὁ μὲν τὸ ΠΡΥΜΝΗΣΙΝ (32)  
ἀντὶ τοῦ<sup>11</sup> ἐσχάταις, ὁ δὲ Ἡρακλέων 'πρῦμνησιν' ταῖς<sup>12</sup> πρῦμναις.

1 le. T supplevit Erbse (1974: 569) : om. b (ubi sch. ad. v. 31 relatum est) // 2 διστοιχία Wilamowitz (cf. Lehrs ap. Erbse 1974: 569) // 3 νηῶν codd. : νεῶν Hom. // 4 πρωτέων b (cf. Lehrs ap. Erbse 1974: 569) : προτέρων T // 5 τὸ πρῶτας T : ὁ πρῶτος b // 6 εἰρύα ss. τ E<sup>4</sup> // 7 οὕτως αὐτόχθων T, τὸ δὲ πρῦμνησιν ἀντὶ τοῦ ἐσχάταις b // 8 τῷ τείχει - τὰς πρὸς om. E<sup>4</sup> // 9 εἰρύατο E<sup>4</sup> // 10 καὶ ὁ μὲν - ἦρακλ. T : τὸ δὲ b // 11 ἀντὶ τοῦ ἐσχ. h. e. πρῦμνησιν // 12 ταῖς T : ἀντὶ τοῦ b

### Traducción de la cita:

<pues sacaron las primeras (πρῶτας, sc. naves en ser varadas) hacia la llanura, y construyeron un muro sobre sus popas>: no <había> una doble línea (sc. de barcos), como afirma Crates, pues habría dicho "de delante" (προτέρας), y "se vieron obligados a retirarse también de las primeras naves" (Il. 15.655-6). El término πρῶτας está dicho de las que están en frente de algo, y las πρῶται son las que habían sido varadas frente al mar. Pues a continuación al menos dice "las primeras naves que están varadas cerca del mar" (Il. 15.75), mientras que las últimas son las que están frente al muro. Todas las naves de Agamenón se encontraban frente al mar, como dice en algún sitio Diomedes "en efecto, las naves cernanas al mar" (Il. 9.43). Así Autóctono. Mientras que Heracleón (fr. 9 B.) ahora afirma que las que estaban junto al muro también son las primeras, y a continuación (Il. 14.75) las que están cerca del mar "las primeras naves que están varadas cerca del mar". Y uno dice que πρῦμνησιν <se usa> en lugar de las últimas (ἐσχάταις), mientras que Heracleón señala que πρῦμνησιν son las popas (πρῦμναις).

### Motivo de la cita:

El testimonio de Autóctono se trae a colación como argumento de autoridad para rebatir la interpretación de Crates sobre este pasaje homérico, v. Com.

### **Menciones paralelas en autores anteriores:**

#### **1. Heracleo fr. 9 Berndt**

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Heracleonte, al igual que Herodiano (*l.l.*), y a diferencia de Autóctono, defendía la lectura de *πρύμνησι*, "popas", con acento proparoxítono, v. Com.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

#### **2. Crates Gr. fr. 19 Broggiato**

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Crates señalaba que las naves de los aqueos se organizaban tan sólo en dos filas, a diferencia de Autóctono que proponía un número indeterminado superior a dos. Sin embargo ambos coincidían en la lectura del término *πρυμνησιν*, "últimas", con acento properispómeno, v. Com.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

#### **3. Herodianus Gr.Gr. 3.2 p. 88,36**

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Herodiano, al contrario de Autóctono, sostiene la lectura *πρύμνησιν*, v. Com.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

### **Menciones paralelas en autores posteriores:**

#### **1. Scholia Hom. Il. 14.32b.**

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El escoliasta, posiblemente basándose en la explicación de Herodiano (*l.l.*), señala que la lectura correcta es *πρύμνησι*, "popas", en contra de la defendida por Autóctono *πρυμνησιν*, "últimas".

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

#### **2. Eustathius ad Il. p. 965,27-35**

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Eustacio señala la polémica existente sobre la correcta denominación de las filas de naves, *πρῶται* las que están junto al mar y *ἔσχαται* las que están junto al muro.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

### **Comentario:**

El número de filas de las naves aqueas y su disposición fue un tema muy debatido en la Antigüedad. De acuerdo con Autóctono (cf. Friedländer 1853: 228, quien señala que la explicación dada por el escoliasta debió pertenecer a Aristónico, mientras la subscriptio de Autóctono [οὕτως Αὐτόχθων] fue posterior, quizás por ser en parte coincidente), a quien cita el escoliasta para rebatir la interpretación de Crates (sobre la cita de las fuentes en los escolios, v. Valk 1963: 436), que suponía la existencia de tan sólo dos filas, habría más de dos hileras de naves, ya que el término *πρῶται* hace referencia al primero de muchos, a diferencia de *πρώτεροι* que es el primero de dos. El problema era abordado por Aristarco en una monografía titulada *Περὶ τοῦ ναυστάθμου* (v. Lehrs 1882: 221-4). La interpretación más reciente (v. Janko 1992: 154)

entiende que las primeras naves en ser varadas fueron arrastradas a la llanura y contra sus popas fue donde se construyó el muro. Las demás embarcaciones fueron dispuestas en unas pocas filas, ya que la playa, aunque era grande, no podía dar cabida a todas. Por otro lado, dependiendo de la acentuación del término ΠΡΥΜΝΗΣΙΝ, el verso 31 significa: "arrastraron los primeros barcos (en ser varados) hacia la llanura, y contruyeron un muro en los últimos (*sc.* πρῶτων) barcos", esto es en los que más adentro en tierra firme se habían arrastrado, o "arrastraron los primeros barcos (en ser varados) hacia la llanura, y contruyeron un muro en sus popas (πρῶτων)", v. Janko (1992: 154). Autóctono, al igual que Crates, es partidario de la primera acentuación, mientras que Heracleón opta por la segunda. En efecto, como señala Herodiano (*l.l.*, cf. *Sch.* Hom. *Il.* 32b), el adjetivo πρῶτος nunca significa "el último (de una serie)", sino simplemente "fin (de un objeto)", cf. *Il.* 13.532, 13.705, por lo que la lectura πρῶτων, "popas", sería la correcta; para más detalles, cf. también Broggiatto (2001: 175-8), con bibliografía.

### **Conclusiones:**

La lectura apuntada por Crates y Autóctono sobre la acentuación de ΠΡΥΜΝΗΣΙΝ carece de reflejo en la tradición manuscrita, algo lógico teniendo en cuenta que esa lectura ya era considerada errónea en la Antigüedad.

### **Bibliografía:**

- Broggiatto, M. (2001), *Cratete di Mallo, I frammenti*, Roma.  
Erbse, H. (1974), *Scholia Graeca in Homeri Iliadem*, vol. 3, Berlín.  
Friedländer, L. (1853), *Aristonici Περὶ σημείων Ἰλιάδος reliquiae emendatiores*, Gotinga  
Janko, R. (1992), *The Iliad: A commentary, vol. 4: books 13-16*, Cambridge.  
Lehrs, K.L. (1882), *De Aristarchi studiis Homericis*, Leipzig (3ª ed.).  
Valk, M. van der (1963), *Researches on the text and scholia of the Iliad*, vol. 1, Leiden.

### **Firma:**

Javier Verdejo Manchado

Universidad de Oviedo, 27 de mayo del 2014